

Erdélyt illető
ORSZÁGOS KORMÁNYLAP.

1858-dik év.

I. R é s z.

V. darab.

Kiadatott és szétküldetett október 4-kén 1858.

18. szám.

Kibocsátványa

a pénzügyi ministernek 1858 augusztus 20-ról,

kiható minden koronaországokra,

az állami és pénzalapi hivatalnokokat illető napdíj mérvének ausztriai pénzbeesbeni megállapítása iránt.

A birodalmi törvénylap XXXII. dar. 125. sz. kiadatott augusztus 26-kán 1858.

Az 1858 augusztus 1-jén kelt legfelsőbb határozványhoz képest, az állami és közpénzalapi hivatalnokok minden rovazataira nézve, 1858 november 1-jétől fogva, a napdíj-illetékek eddigi mérve helyett, új ausztriai pénzbeesben kövélkező mérv lépend hatályba:

Az I. osztály számára	20 forint	—	ujkrajczár.
a II.	17	50	"
a III.	15	—	"
a IV.	12	50	"
az V.	10	50	"
a VI.	8	—	"
a VII.	6	50	"
a VIII.	5	—	"
a IX.	4	—	"
a X.	3	50	"
a XI.	3	—	"
a XII.	2	—	"

Báró Bruck s. k.

19. szám.

Rendelete

a pénzügyi ministeriumnak 1858 szeptember 2-ről,

kiható a birodalom egész területére,

L. 1858.

Landes-Regierungsblatt

für

Siebenbürgen.

Jahr 1858.

I. A b t h e i l u n g.

V. Stück.

Ausgegeben und versendet am 4. October 1858.

No. 18.

E r l a ß

des Finanzministers vom 20. August 1858,

gültig für alle Kronländer.

über die Festsetzung des Diätenausmaßes der Staats- und Fondsbeamten in der österreichischen Währung.

Im Reichs-Gesetz-Blatte XXXII. Stück No. 125, ausgegeben am 26. August 1858.

In Gemäßheit Allerhöchster Entschliessung vom 1. August 1858 hat für alle Kategorien der Beamten des Staates und der öffentlichen Fonde vom 1. November 1858 an, statt des bisherigen Ausmaßes der Diätengebühren, nachstehendes Ausmaß in der neuen österreichischen Währung in Wirksamkeit zu treten:

Für die I. Classe	20 Gulden	—	Neufreuzer.
" II.	17	50	"
" III.	15	—	"
" IV.	12	50	"
" V.	10	50	"
" VI.	8	—	"
" VII.	6	50	"
" VIII.	5	—	"
" IX.	4	—	"
" X.	3	50	"
" XI.	3	—	"
" XII.	2	—	"

Freiherr von Bruck m. p.

No. 19.

B e r o r d n u n g

des Finanzministeriums vom 2. September 1858,

gültig für den Umfang der ganzen Monarchie,

Бюлетинъ гьбернхлї провинцїа.ле

пентр

A P D E A I Ő.

Августъ 1858

I. С Е Н Ч І Ъ Н Е.

V. тьпнхкїс.

Есрдатїс мї трїмїсїс дн 4. Октомвре 1858.

Nr. 18.

Декретълї

minicetpїdлї de Finance din 20. Августъ 1858,

пентр тоте гереле имперїа.лї,

prin care demьсрареа dietelorїс пентр оффициалї de etatїс мї de фондpїле пьблице се детермїнъ дн валотъ асцриакъ.

Дн бюлетинълї имперїа.лї тьпнхкїс.лї XXXII, Nr. 125, есрдатїс дн 26. Августъ 1858.

Pe temelїалї рескрипцїа.лї дїмперьтескїс дн 1. Августъ 1858 ва днтра дн антивїтате дн 1. Ноемьре 1858, дн локзлї компетїнцелорїс de diete demьсраре пьлз акзм, зрмьтореа портъ компстатъ дн валотъ асцриакъ мї аснме пентр тоте категорїеле оффициалорїс de etatїс мї de фондpїле пьблице.

Пентр класеа I.	20. флорїнї	—	кръчерї пої
" II.	17	50	"
" III.	15	—	"
" IV.	12	50	"
" V.	10	50	"
" VI.	8	—	"
" VII.	6	50	"
" VIII.	5	—	"
" IX.	4	—	"
" X.	3	50	"
" XI.	3	—	"
" XII.	2	—	"

Баронълїс де Брѹк m. п.

Nr. 19.

Ordїnъчїзнеа

minicetpїdлї de Finance din 2. Септемьре 1858,

пентр тоте гереле имперїа.лї,

**az új ausztriai pénzbecsnek a főn-
álló bányaadózásokra való alkalm-
zása iránt.**

A birodalmi törvénylap XXXVI. dar. 139. sz.
kiadott szeptember 7-kén 1858.

Az 1858 augusztus 29-kén kelt legfel-
sőbb határozvány alapján az ausztriai pénz-
becsnek a főnálló bányaadózásokra való al-
kalmazása iránt következők rendeltetnek:

1. §.

A mértékilleték, mely a pénzügyi minis-
teriumnak 1854 október 4-kén kelt rende-
tével (birod. törv. lap 267. sz.) évenként hat
conventios forintjával szabott ki, az általános
bányatörvény 216. §-hoz s az 1858 april
27-kén kelt legfelsőbb nyiltparancs (bir. törv.
lap 63. sz.) 6. §-hoz képest, 1858 decem-
bertől fogva, jövőre ausztriai pénzbecsben
évenként hat forint harmincz ukrajczárjával
fizetendő le a bányakapitánysági pénztáraknál.

2. §.

A bányavám-bevallásokban az 1858. év
IV. negyedére, melyek 1858 november 1-je
után a bányahatóságoknál benyújtandók, a bá-
nyatermékek értékét conventios pénzbecsben
kell ugyan még előadni; a bányakapitánysá-
gok azonban köteleztek, a bányavámnak e sze-
rint conventios pénzbecsben kitudott összegét,
az 1858 april 27-kén kelt legfelsőbb nyilt-
parancs 5. §-hoz képest ausztriai pénzbecsre
átszámítani, s az ausztriai pénzben kiszabott
bányavám-illetékre szóló fizetési meghagyást
kibocsátni.

3. §.

Az 1859 közigazgatási évtől fogva a bá-
nyavám-bevallásokban a bányatermékek értéke
ausztriai pénzbecsben fejezendő ki; miután a
járandó bányavám-illeték közvetlenül ki fog
számíthatni.

4. §.

A bányaadózások pénztári és számviteli
kezelése tekintetében, a közpénztárak számára
kibocsátott általános szabályok érvényesek.

Báró Bruck s. k.

**über die Anwendung der neuen öster-
reichischen Währung auf die bestehen-
den Bergwerks-Abgaben.**

Im Reichs-Gesetz-Blatte XXXVI. Stück, No. 139,
ausgegeben am 7. September 1858.

Auf Grund der Allerhöchsten Entschliessung
vom 29. August 1858 wird über die Anwen-
dung der österreichischen Währung auf die bestehen-
den Bergwerksabgaben Nachstehendes verordnet:

§. 1.

Die Maßengebühr, welche mit Verordnung
des Finanzministeriums vom 4. October 1854
(Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 267) mit Sechs Gul-
den Conventions-Münze jährlich bemessen wurde,
ist in Gemäßheit des §. 216 des allgemeinen
Berggesetzes und des §. 6 des Allerhöchsten Pa-
tentens vom 27. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt
Nr. 63), vom December 1858 angefangen, fünf-
tig mit dem jährlichen Betrage von Sechs Gul-
den Dreißig Neukreuzer in österreichischer Währung
an die berghauptmannschaftlichen Cassen zu ent-
richten.

§. 2.

In den Frohnassionen für das IV. Quartal
1858, welche nach dem 1. November 1858 an
die Bergbehörden zu überreichen kommen, sind
zwar die Werthe der Bergwerksproducte noch in
Conventions-Währung anzugeben; die Berghaupt-
mannschaften haben jedoch den hiernach in Con-
ventions-Währung ermittelten Betrag der Berg-
frohne gemäß §. 5 des Allerhöchsten Patentens
vom 27. April 1858 in österreichische Währung
umzurechnen, und den Zahlungsauftrag, auf die
in letzterer Währung bemessene Frohngebühr lau-
tend, zu erlassen. . .

§. 3.

Vom Verwaltungsjahre 1859 an muß in
den Frohnassionen die Bewerthung der Berg-
werksproducte in österreichischer Währung ausge-
drückt werden, wornach sich die entfallende Frohn-
gebühr unmittelbar berechnen lassen wird.

§. 4.

In Betreff der cassa- und rechnungsmäßigen
Behandlung der Bergwerksabgaben haben die für
die öffentlichen Cassen erlassenen allgemeinen Vor-
schriften zu gelten.

Freiherr von Bruck m. p.

**despre anlikarea nócei valste ad-
striache la dzpile minerari.**

Am bsljetinszł imperialo młnsnkłszł XXXVI,
Nr. 139, estrpadatł dn 7. Centemłre 1858.

Pe temelzł preskriptłził dn 29. Avgstł 1858 ce ordinzł strmłtłrele dn
prıvınga anlikreı valsteı adstriache la dzpile
ce kzctł nentłs miniere.

§. 1.

Am konformitate cu §. 216 din legea
metalicł minerare mł cu §. 6 alł patentel
dn 27. Aprilie 1858 (bzł. imn. Nr. 63; komnetınga nentłs noctıul. ce, dzmł
ordınzłıznea minıceplıazł de finanțe din 4.
Otomłre 1854 (bzł. imn. Nr. 267), ce de-
młczpaze la mece florını mon. konv. ne anł,
ce va pecnznde din Decemłre 1858, ne mł-
torısz la kacele kłntłnatełorł montanı-
ctıve mł ansme dn sama anıaro de mece
florını mł treızozł de křıozł nol dn valsta
adstriakł.

§. 2.

Am facılne de cernıtıul nentłs nł-
trapısz alł IV. alł anıazł 1858, kapł fa-
cılul din 1. Noemłre 1858 kzctł cz ce deıl
la astopıtzıllo montanıctıve, valłroca pro-
dzntelozł minerarı de cıncł ce va cızne dn
valsta konvenctıonare; dnce kz łote arecte
kłntłnatzıre montanıctıve, czma cernıtıel
minerarı ce va fı pecnzatł dn valstł kon-
venctıonare, o vorł pedıce la valsta adstriakł,
konformł cu §. 5 alł patentel dn 27. Aprilie 1858 mł vorł emıte młn-
datısz de colvıctıne. cınztorısz despre tanca
nentłs cernıtıul, demłczpatł dn valsta ad-
striakł.

§. 3.

Din anıszł adminıctratınzł 1859 dnkoloz,
anpreıszıreı prodıntelozł minerarı ce va
esprıma dn facılne de cernıtıul dn va-
lstł adstriakł, ne temelzł kłreıa tanca de
cernıtıte ce va nıstł komnzta doadpentıszł.

§. 4.

Am prıvınga trantłreı prodıntelozł mi-
nerarı la kacele mł dn komnzte ce vorł ob-
cerıva preskriptıole emıce nentłs kacele pı-
blıce.

Baronzł de Bruck m. p.

20. szám.

Kibocsátványa**a pénzügyi ministeriumnak 1858 sep-
tember 6-ról,**

kiható minden koronaországokra,

**az ausztriai pénzbecsnek a szám-
lotteriára való alkalmazása iránt.**A birodalmi törvénylap XXXVI. dar. 140. sz.
kiadatott september 7-kén 1858.Az 1858 september 1-jén kelt legfelsőbb
határozvány folytán, az 1858 november 1-jén
életbe lépendő (új) ausztriai pénzbecs tekin-
tetéből, a kis szám-lotteriára való legcseké-
lyebb betétel öt új-krajczárban (soldi austriaci)
állapittatik meg.Az ausztriai pénzbecsbeni játék - betétek
nyeremény esetében jövőre is épen annyiszor
fizettetnek ki, mint az — a lombárd-velencei
királyságra nézve az 1817 junius 22-dikén,
minden egyéb koronaországokra nézve pedig
az 1813 márczius 13-kán kelt legfelsőbb nyilt-
parancsok alapján — jelenleg történik.Ezen intézkedés fogamatosságával a bécsi
lotto-jövedéki igazgatóság van megbizva.

Báró Bruck s. k.

21. szám.

Császári nyiltparancs**1858 september 3-ról,**

kiható a birodalom egész területére,

**mellyel az 1859 közigazgatási évre
az egyenes adók hirdettetnek ki.**A birodalmi törvénylap XXXVII. dar. 141. sz.
kiadatott september 11-kén 1858.**Mi Első Ferencz József,**
Isten kegyelméből ausztriai császár;
Magyar- és Csehország, Lombardia és Velen-
cze, Dalmát-, Horvát-, Tótország, Galiczia,
Lodomeria és Illiria s Jeruzsálem, s a t. ki-
rálya; Ausztria főhercege; Toscana és Krakó
nagyhercege; Lotharingia, Salzburg, Steier,
Karantán, Krajna és Bukovina hercege; Er-
dély nagyfejedelme; Morvaország örgrófja;
Fel- és Alsó-Szlézia, Modena, Parma, Piacenza
és Guastalla, Osvieczin és Zator, Teschen,
Friaul, Ragusa és Zára hercege; Habsburg,
Tirol, Kyburg, Görz és Gradiska hercegitett
grófja; Trient és Brixen fejedelme; Fel- és
al-Lausicz és Isztria örgrófja; Hohenembs, Feld-

No. 20.

E r l a ß**des Finanzministeriums vom 6. Sep-
tember 1858,**

giltig für alle Kronländer,

**über die Anwendung der österrei-
chischen Währung auf die Zahlen-Lot-
terie.**Im Reichs-Gesetz-Blatte XXXVI. Stück No. 140,
ausgegeben am 7. September 1858.In Folge Allerhöchster Entschliessung vom
1. September 1858 wird aus Anlaß der, mit
1. November 1858 eintretenden (neuen) österrei-
chischen Währung der geringste Einsatz in die
kleine Zahlen-Lotterie mit fünf Neukreuzern (soldi
austriaci) festgesetzt.Die in österreichischer Währung gemachten
Spiel-Einlagen werden im Gewinnfalle auch
künftighin ebenso oftmal gezahlt werden, wie es
— auf Grundlage der Allerhöchsten Patente
vom 22. Juni 1817 für das lombardisch-vene-
tianische Königreich, und vom 13. März 1813
für alle übrigen Kronländer — gegenwärtig ge-
schieht.Die Lotto-Gesälls-Direction in Wien ist mit
dem Vollzuge dieser Anordnung beauftragt.

Freiherr von Bruck m. p.

No. 21.

Kaiserliches Patent**vom 3. September 1858,**

wirkjam für den ganzen Umfang des Reiches,

**bezüglich der Ausschreibung der di-
recten Steuern für das Verwaltungs-
jahr 1859.**Im Reichs-Gesetz-Blatte XXXVII. Stück No.
141, ausgegeben am 11. September 1858.**Wir Franz Joseph der Erste,**
**von Gottes Gnaden Kaiser von Oester-
reich; König von Ungarn und Böhmen, König der
Lombardei und Venedig, von Dalmatien, Kro-
atien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Il-
lirien, König von Jerusalem &c.; Erzherzog von
Oesterreich; Großherzog von Toscana und Kra-
kau; Herzog von Lothringen, von Salzburg,
Steier, Kärnthen, Krain und der Bukovina;
Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von
Mähren; Herzog von Ober- und Nieder-Schle-
sien, von Modena, Parma, Piacenza und Gua-
stalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen,
Friaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von
Habsburg und Tirol, von Kyburg, Görz und**

Nr. 20.

Декретъ**министерства де Финанге дин 6. Сеп-
тембре 1858,**

вентръ тотъ кзупинска империята,

**деспре апликарея ваяста аустриаче
ла лотерия къ номері.**Ан вълетинка империяле тълънкиска XXXVI,
Nr 140, естрадатъ дн 7. Сентембре 1858-Не темейка рескриптика имперятечка дин
1. Сентембре 1858 чеа маі микъ псечтъръ
ла лотерия чеа микъ къ номері се съторече
ла чинчи крччери ноі (soldi austriaci), ші ан-
ме вентръ къ дин 1. Ноетембре 1858 днтръ
дн антибитате ваяста аустриакъ.Псечтъреле де жокъ фъкте дн ваяста а-
устриакъ се воръ респанде не вииториз, дн касъ
де къштігъ, тотъ де атктеа опі, прекам се
фаче аччааста дн ремняка ломсардо-винецианъ
не темейка патентеі имперятечкі дин 22. Ис-
нис 1817, еар' дн челемате цері але импе-
рияли не темейка патентеі дин 13. Марчис
1813.Къ есекстареа аччелі дичаеччисні е дн-
сърчинатъ диченторатка де винителе дин лотерія.

Баронка де Брук м. п.

Nr. 21.

Patentъ имперятеакъ**дин 3. Сентембре 1858.**

вентръ тотъ кзупинска империята,

**прин каре се дескрие контривъчинеа
дичеантъ не анка 1859.**Ан вълетинка империяле тълънкиска XXXVII,
Nr. 141, естрадатъ дн 11. Сентембре 1858.**Ноі Франчискъ Йосефъ I,**
дин грация ли Дамнезеі императорка Австриеі;
рецеле Унгаріеі ші Боениеі, рецеле Ломбар-
діеі ші Венеціеі, алъ Далмациеі, Кроациеі,
Склавоніеі, Галиціеі, Лодомеріеі ші Іліріеі,
реде де Іерусалимъ, ш. ч. л.; аркидзеле Ав-
стриеі; маре дъче де Тоскана ші Краковія,
дъче де Лотарингіа, дъчеле Салисрбеі, Стіріеі,
Каринтіеі, Карніоліеі ші Бзковінеі; маре-прин-
чине алъ Трансильваніеі, марціонеле Моравіеі;
дъчеле Силесіеі де сасъ ші де жосъ; дъче де
Modena, Парма, Плачинца ші Гуасталла, де
Авсвицъ ші Заторъ, де Тецинъ, Форжжакъ,
Парсца ші Зара, комите принчине де Абсъргъ,
Тіролъ, Кісбергъ, Горіція ші Градиска; прин-

kirch, Bregenz, Sonnenberg s a t. grófja; Trieszt, Cattaro és a szláv örgrófság ura; a Szerbvajdaság nagyvadjája s a t. s a t.

Az 1859 közigazgatási évbéli államszükségletek fedezése végett ministereink és birodalmi tanácsunk meghallgatása után, következőket rendeljük:

Elsőször. Az 1859 közigazgatási évben a telek-adó, épületi, kereseti és jövedelmi adó, az ezen adókhoz országfejedelmi pótlékokkal együtt, az 1858 közigazgatási évre 1857 október 21-kén kelt nyiltparancsunkkal *) kiszabott mennyiségben s határozatok szerint fizetendők, az új ausztriai pénzbees iránt 1858 ápril 27-kén kelt nyiltparancsunk **) 2, 5 és 6. §§-ban foglalt rendelkezések alkalmazása mellett.

Másodszer. Erre való tekintettel, további intézkedésig, ezen egyenes adók kiszabásának azon pénzbeesben (Valuta) kell történnie, mellyben a százalékos adóztatás alapját képező haszon, a jövedelem, vagy a törvényesen osztályok (fokozatok) szerint meghatározandó adómennyiség van megállapítva.

Ehhez képest az új ausztriai pénzbeesből különböző pénzbeesben járó vagy már hosszabb időre kiszabott adó, az 1858 ápril 27-kén kelt nyiltparancsunkkal megállapított mérték szerint ausztriai pénzbeesre változtatandó át s ezen pénzbeesben szabandó ki és szedendő be.

Harmadszer. Mi azonban főtartjuk Magunknak, az adóztatásban szükségeseznek látszó változtatásoknak még az 1859 közigazgatási évbéli életbeléptetését.

Ezen rendelkezések végrehajtásával pénzügyi ministerünk van megbízva.

Kelt Laxenburg császári mulató kastélyunkban, ezer nyolczszáz ötvennyolczadiki szeptember hó harmadik napján, uralkodásunk tizedik évében.

Ferencz József, s. k.

Gróf **Buol-Schauenstein s. k.**
Báró **Bruck s. k.**

Legfelsőbb rendeletre:
Marherr s. k.

Grabiszta; Fürst von Trient und Briren; Markgraf von Ober- und Nieder-Ostreich und in Istrien; Graf von Hohenembss, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg u.; Herr von Trieszt, von Cattaro und auf der windischen Mark; Großwojwod der Wojwodschafft Serbien u. u.

Zur Bedeckung der Staatsbedürfnisse im Verwaltungsjahre 1859 finden Wir nach Verechnung Unserer Minister und nach Anhörung Unseres Reichsrathes Folgendes anzuordnen:

Erstens. Im Verwaltungsjahre 1859 sind die Grundsteuer, die Gebäude-, die Erwerb- und die Einkommensteuer sammt den landesfürstlichen Zuschlägen zu diesen Steuern in dem Ausmaße und nach den Bestimmungen, wie sie für das Verwaltungsjahr 1858 mit Unserem Patente vom 21. October 1857 *) vorgeschrieben wurden, unter Anwendung der Anordnungen der §§. 2, 5 und 6 Unseres Patentes vom 27. April 1858 **) über die neue österreichische Währung zu entrichten.

Zweitens. Mit Rücksicht hierauf hat bis auf weitere Bestimmung die Bemessung dieser directen Steuer in der Währung (Valuta) zu geschehen, in welcher der die Grundlage der Percentualbesteuerung bildende Ertrag, das Einkommen, oder der geseglich nach Classen (Abstufungen) zu bestimmende Steuerfuß festgesetzt ist.

Die hiernach in einer anderen, als der neuen österreichischen Währung entfallende, oder auf eine längere Dauer schon bemessene Steuer ist nach dem mit Unserem Patente vom 27. April 1858 festgesetzten Maßgabe in die österreichische Währung umzustellen, in dieser vorzuschreiben und einzuhoben.

Drittens. Wir behalten Uns jedoch vor, in der Besteuerung die als erforderlich sich zeigenden Aenderungen noch im Laufe des Verwaltungsjahres 1859 eintreten zu lassen.

Unser Finanzminister ist mit der Ausführung dieser Anordnung beauftragt.

Gegeben in Unserem kaiserlichen Lustschlosse zu Laxenburg den dritten Montag September, im Eintausend achthundert achtundfünfzigsten, Unserer Reiche im zehnten Jahre.

Franz Joseph m. p. (L. S.)

Graf **Buol-Schauenstein m. p.**
Freiherr von **Bruck m. p.**

Auf Allerhöchste Anordnung:
Marherr m. p.

vine de Tridinte mi Bricina, marquione de Ascapia de escč mi de kocč mi an Ictria; komite de Čantkaiš-Amaciš, de kanišaiš Čanpetr, Breginja, Connenseprč, m. č. i.; domni de Triectč, de Kattapč mi ne maruina vindikč, mare-boivodč aiš Boivodatsaiš cervikč m. č. i. m. č. i.

Druž če amč akčatatiš ne ministrii nočtrii mi ne koncišaiš nočtrš imneriale, amč ačaiš kš kare a ordina. nentpr akoneperea specelopč ctatšaiš no anšaiš adminictratiš 1859; žmžtopele:

Anteis. An anšaiš de adminictratišne 1859, kontribučišnea druž žmžantš druž edificie, žndsetriš mi druž venite. žmžprens kš adascele žmžpřecel m ačete žpřice ce va pecuinde an mžsra mi druž dienšceučišniš, druž kapř. an žmžperea patentel nočtrpe din 21. Ontombr 1857 *), č'niš žočč žpřecpřč nentpr anšaiš adminictratiš 1858, ža ačeača ce vorš anšaiš mi dienšceučišniš §§. 2, 5 mi 6 ai patentel nočtrpe din 27. Aprilie 1858 **) decupo vašta čea nožš ačtriatč.

A dōsa. Avžndč an vedere ačete. demžsraprea ačetei žpři dipente ce na fače, žmž če ce vorš da ačte dienšceučeniš, — an vašta, an kare č'a ctžtopitš čšm, kero konelitš temeišaiš žpřei demžsrate druž žpřočente, ččš venišaiš, op katišaiš žpřei, če druž lepe, katiš č'ž žpř determinatiš druž kance (grade).

Dapoa če ne temeišaiš ačetopč mi ži do pecuincč an ačte vaštš, ne an čea nožš ačtriatč, op va ži demžsrapč do mai žmžnainte nentpr mai mžaiš žmžniš. ce va žpřeface an vašta ačtriatč druž norma ctžtopitš an patenta nočtrš din 27. Aprilie 1858, apoi ce va žpřecpřie mi čkōte tošč an ačeačš vaštš.

A treia. Kš tole ačete no pecuincč a dienšne ka čimžpřie. če č'apč žpřia nečesapř an žpřinija žpřei. č' ce žakč žmž an dekžpřaiš anšaiš adminictratiš 1859.

Minictraiš nočtrš de finanče e žmžpřicniš kš ecektapea ačetopč dienšceučišniš.

Datiš an kactšaiš nočtrš žmžpřecelčš Lakenseprč an u treia ži a žšnei ži Centempr, anšaiš žna mžž ontč čsto žmžžičel mi ontč, čap' aiš žmžžpřicpřei nočtrpe aiš žečeloa.

Францискъ Іосифъ m. n. (L. S.)

Komitele **Буол-Шауенштейн m. n.**
Баронъ de **Брук m. n.**

Din mandatišaiš žmžpřecelčš:
Marherr m. n.

*) Bired. törv. lap 1857. évfolyam XL. dar., 205. sz.

**) Bired. törv. lap 1858. évfolyam XVI. dar., 63. sz.

*) Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1857, XL. Stück, Nr. 205.

**) Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1858, XVI. Stück, Nr. 63.

*) 551. imm. din an. 1857, XL. Nr. 205.

**) 551. imm. din an. 1858, XVI. Nr. 63.